

# EUROPHON

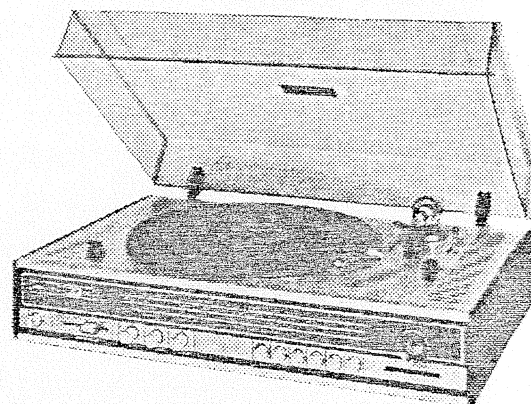
GRUPPO INDUSTRIALE

Service Information

Servizio - Informazione

## RDG 3000

RADIOGIRADISCHI STEREO



### Caratteristiche Tecniche

Ricevitore supeterodina AM-FM-Multiplex

Transistori: 18

Diodi: 20

Gamme d'onda: AM - OM 520 - 1650 KHz  
AM - OC 5,85 - 6,3 MHz  
AM - OL 145 - 270 KHz  
FM 87,5 - 104,5 MHz

Sensibilità: AM - OM 100  $\mu$ V/m  
AM - OC 80  $\mu$ V  
AM - OL 200  $\mu$ V/m  
FM 2  $\mu$ V

Potenza d'uscita: 2 x 2,5 Watt eff.  
2 x 5 Watt musicali

Controllo automatico di frequenza (CAF) in FM inseribile a pulsante  
Controllo automatico di guadagno (CAG) in AM - FM

Alimentazione: in C.A. dalla rete a 220 V  
Comandi: pulsantiera frontale a 6 funzioni (fono/magnetofono OM - OL - OC - FM - CAF) interruttore a pulsante Acceso/spento - regolatori di volume, di toni alti e bassi, di bilanciamento - sintonia a demoltiplica con ampia scala

Captatori d'onda: antenna in ferrite per le gamme OM - OL

Prese supplementari:

presa per la cuffia

- » registratore a norme DIN
- » per antenna esterna AM - FM
- » per dipolo esterno FM (300 ohm)
- » di terra
- » per gli altoparlanti esterni a norme DIN.

Giradischi: a 2 velocità, 33 1/3 e 45 giri, con arresto automatico.

Braccio: testina con puntina per dischi microsolco e stereo.

Dimensioni mobile: mm. 525 x 335 x 185  
Peso: Kg. 7,300

### Caracteristiques Techniques

Récepteur superhétérodyne AM-FM MULTIPLEX.

Transistors: 18

Diodes: 20

Gammes d'ondes: AM - PO 520-1650 KHz  
AM - OC 5,85-6,3 MHz  
AM - GO 145-270 KHz  
FM 87,5-104,5 MHz

Sensibilité: AM - PO 100  $\mu$ V/m  
AM - OC 80  $\mu$ V  
AM - GO 200  $\mu$ V/m  
FM 2  $\mu$ V

Puissance de sortie: 2 x 2,5 Watt eff.  
2 x 5 Watt musicaux

Contrôle automatique de fréquence

(CAF) en FM obtenable en pressant sa touche.

Contrôle automatique de gain (CAG) en AM - FM.

Alimentation: en C.A. du réseau à 220V

Commandes: clavier à 6 fonctions (phonomagnétophone - PO - GO - OC - FM - CAF). Interrupteur à touche allumé/éteint - régulateur de volume, de tonalité, balance - syntonie à demultiplicateur à large échelle.

Captateur d'onde: antenne en ferrite pour les gammes PO - GO

Prises supplémentaires:

prise pour la casque

- » pour magnétophone à norme DIN
- » pour dipôles externe FM (300 ohm)
- » pour antennes externes AM - FM
- » de terre
- » pour haut-parleurs externes à norme DIN

Tourne-disque à deux vitesses: 33 1/3 et 45 tours, avec arrêt automatique.

Bras avec tête munie d'un saphir pour disques à microsilons et stéréophoniques

Dimensions: 525 x 335 x 185 mm.  
Poids: Kg. 7,300

### Technische Daten

UKW-AM-Überlagerungsempfänger

Transistoren: 18

Dioden: 20

Wellenbereiche: MW: 520-1650 KHz  
KW: 5,85-6,3 MHz  
LW: 145-270 KHz  
UKW: 87,5-104,5 MHz

Eingangsempfindlichkeiten:

MW: 100  $\mu$ V/m  
KW: 80  $\mu$ V  
LW: 200  $\mu$ V/m  
UKW: 2  $\mu$ V

Ausgangsleistung:

2 x 2,5 W bei 10% Kl.  
2 x 5 W musik-power

Automatische Scharfabstimmung, AFC für UKW schaltbar

Automatische Verstärkungsregelung in den AM-Bereichen

Netzversorgung 220 V, 50 Hz

Bedienungsorgane: 7 Drucktasten für TA/TB, MW, LW, KW, UKW, AFC und Ein/Aus. Regler für Lautstärke, Höhen, Bässe und Balance. Absimmung, große übersichtliche Skala.

Ferritantenne für MW und LW.  
Anschlüsse (alle nach DIN) für: Stereo-Kopfhörer

Tonband

UKW-Dipolantenne für AM mit Erdanschluss

Lautsprecher

Plattenspieler mit 2 Geschwindigkeit

33 1/3 u. 45 U/min mit automatischer

Tonarmrückstellung und Ausschaltur

Rohrtonarm, Stereo-Kristalltonabnehmer

mit Mikrosafir

Abmessungen: 525 x 335 x 185 mm

Gewicht: 7,3 Kg

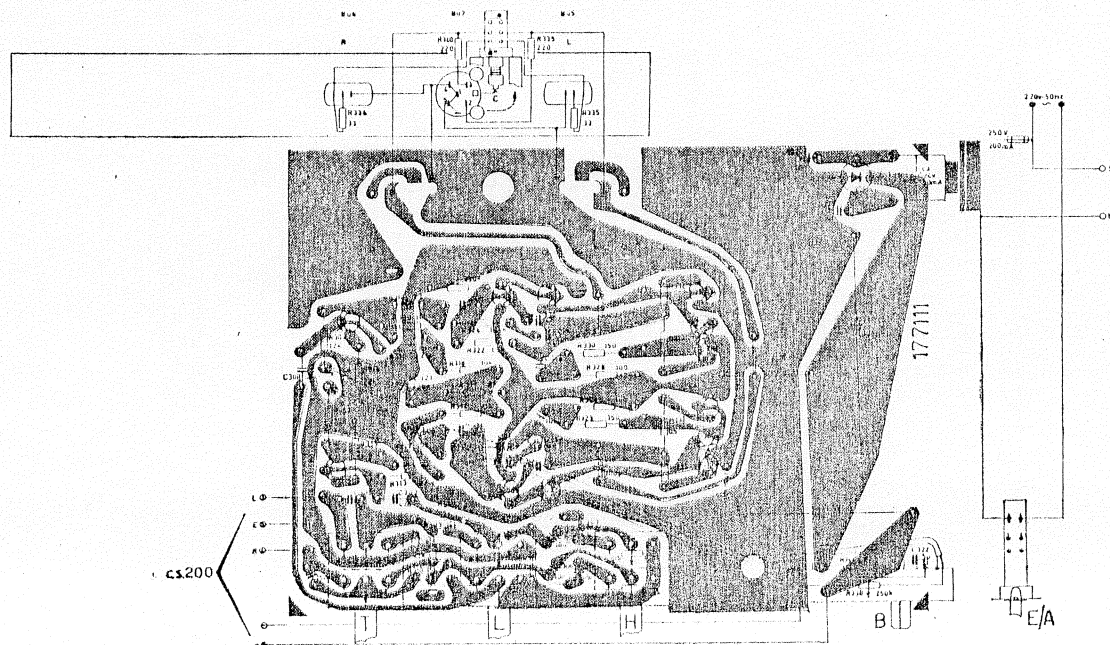
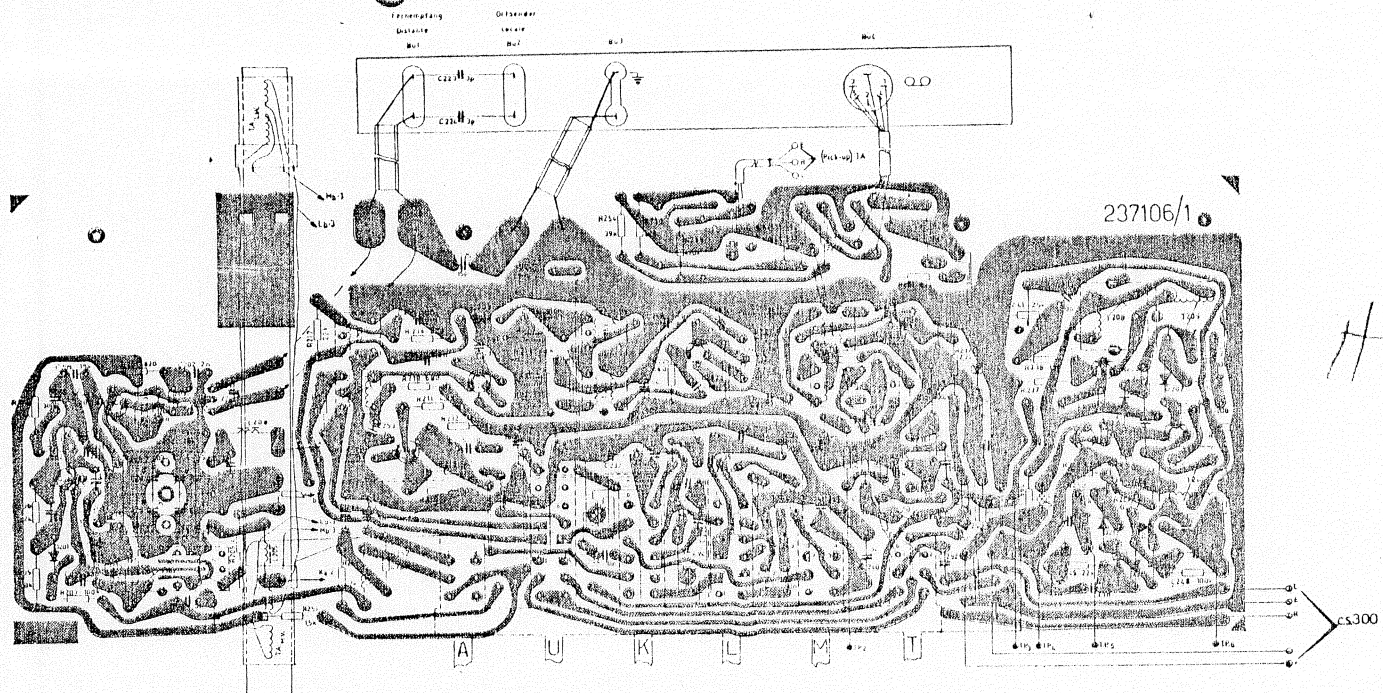


Fig. 2

# DISTINTA COMPONENTI (Fig. 4)

RDG 3000

ILL. N°	DESCRIZIONE	D. N°
1	Targhetta metallica per cappa . . . . .	110 EUROPHON
2	Cappa trasparente . . . . .	110 E-FVS-C2
3	Piastra base con meccanica (vedi fig. 3) . . . . .	
4	Cerniera a frizione (vedi fig. 10) . . . . .	110 CF 774
5	Viti autofilett. 4P x 16 . . . . .	DIN 7971
6	Cavo rete . . . . .	DIN 49464
7	Viti autofilett. 4P x 9,5 . . . . .	DIN 7971
8	Fusibile M 200 mA <i>Schmelzsicherung</i> . . . . .	DIN 41571/IEC 127
9	Targa metallica porta prese destra . . . . .	110 E-FVS-F 18
10	Porta fusibile . . . . .	110 EUROPHON
11	Piastrine porta prese . . . . .	110 E-FVS-F 16
12	Targa metallica porta prese sinistra . . . . .	110 E-FVS-F 17
13	Tastiera singola per commutazione cuffia . . . . .	110 EUROPHON
14	Viti autofilett. 4P x 32 . . . . .	DIN 7971
15	Dado esag. 3 MA x 2,5 . . . . .	UNI 5587
16	Ranella dentata RDE foro Ø 3 . . . . .	UNI 3704
17	Blocca cavo rete . . . . .	110 E-G-BA 1
18	Piedini a tronco conico Ø 20 . . . . .	110 EUROPHON
19	Viti autofilett. 4P x 12 . . . . .	DIN 7971
20	Viti a testa esagonale 3 MA x 14 S = 5 . . . . .	110 EUROPHON
21	Tappetti copri viti . . . . .	110 EUROPHON

ILL. N°	DESCRIZIONE	D. N°
22	Trasformatore per RDG 3000 . . . . .	110 EUROPHON
23	Distanziatore . . . . .	110 CF 724
24	Viti a testa cilindrica TC 3 MA x 10 . . . . .	UNI 240
25	Fondo . . . . .	110 E-FVS-F 1
26	Rivestimento in metallo . . . . .	110 E-FVS-F 8
27	Manopola per potenziometro bilanciamento . . . . .	110 E-TV-M 5
28	Manopole con cappuccio Ø 13, 5 tipo BR 2001 . . . . .	110 E-RD-I 47
29	Listello metallico per scala . . . . .	110 E-FVS-F 9
30	Manopola di sintonia tipo BR 2001 codulo corto mm. 2,5 . . . . .	110 E-RD-I 44
31	Panno protettivo potenz. bilanciamento . . . . .	110 E-TV-M 4
32	Viti a testa esagonale 3 MA x 10 S = 5 . . . . .	110 EUROPHON
33	Tasto acc-spento, codulo mm. 13 . . . . .	110 E-RD-I 45
34	Tasti per tastiera, codulo mm. 13 . . . . .	110 E-RD-I 45
35	Vite a testa esagonale 3 MA x 20 S = 5 . . . . .	110 EUROPHON
36	Scala . . . . .	110 E-FVS-F 6
37	Telaio porta componenti . . . . .	110 E-FVS-F 2
38	Dadi quadri 3 MA x 8 x 2,5 . . . . .	110 EUROPHON
39	Prolunga per tastiera commutaz. cuffia . . . . .	110 E-FVS-F 15
40	Basetta per ancoraggio contatti . . . . .	110 EUROPHON

## **DISTINTA COMPONENTI (Fig. 5)**

### **MOTORINO 4 P/S**

<b>ILL. N°</b>	<b>DESCRIZIONE</b>	<b>D. N°</b>
1	Vite a testa esagonale 4 MA x 35 - 40 . . . . .	UNI 187
2	Puleggia due velocità (vedi fig. 3 N° 102) . . . . .	110 CF 745
3	Cavallotto superiore . . . . .	110 4 P 10/S
4	Bronzina autolubrificante sferica 4,5 x 12 x 9,5 . . . . .	110 EUROPHON
5	Ranella feltro per bronzina $\varnothing$ 10 x 18 x 3 . . . . .	110 EUROPHON
6	Ranella elastica per bronzina . . . . .	110 4 P 13
7	Ranella tenuta bronzina $\varnothing$ 11,5 x 21,5 x 0,5 . . . . .	110 EUROPHON
8	Rotore completo . . . . .	110 4 P 5
9	Settore congiunzione poli . . . . .	110 4 P 11
10	Angolari per isol. bobine . . . . .	110 4 P 16
11	Bobine in due pezzi prim. e second. . . . .	110 4 P 8 - 4 P 8/1
12	Anello rame corto circuito . . . . .	110 4 P 12
13	Dischetto reggispinta $\varnothing$ 4 x 1,5 . . . . .	110 EUROPHON
14	Dado esagonale 4 MA x 4 . . . . .	UNI 205
15	Cavallotto inferiore . . . . .	110 4 P 10/1
16	Statore con perni sospensione . . . . .	110 4 P 4

## Montaggio e smontaggio PIATTO

Prima di inserire il piatto nel suo perno, attenersi alle seguenti regole:

- 1 - Sfilare il disco protezione meccanica (A).
- 2 - Assicurarsi che la camme (B) sia nella posizione corretta, come a disegno, cioè l'incavo deve essere centrato con il perno del piatto (vedi fig. 8).
- 3 - Il cambio velocità (C) deve essere nella posizione di STOP.
- 4 - Controllare che la ruota di gomma (D) sia distanziata dalla parete periferica, come a disegno.

Solo dopo aver eseguito questi controlli, inserire il piatto nel suo perno.

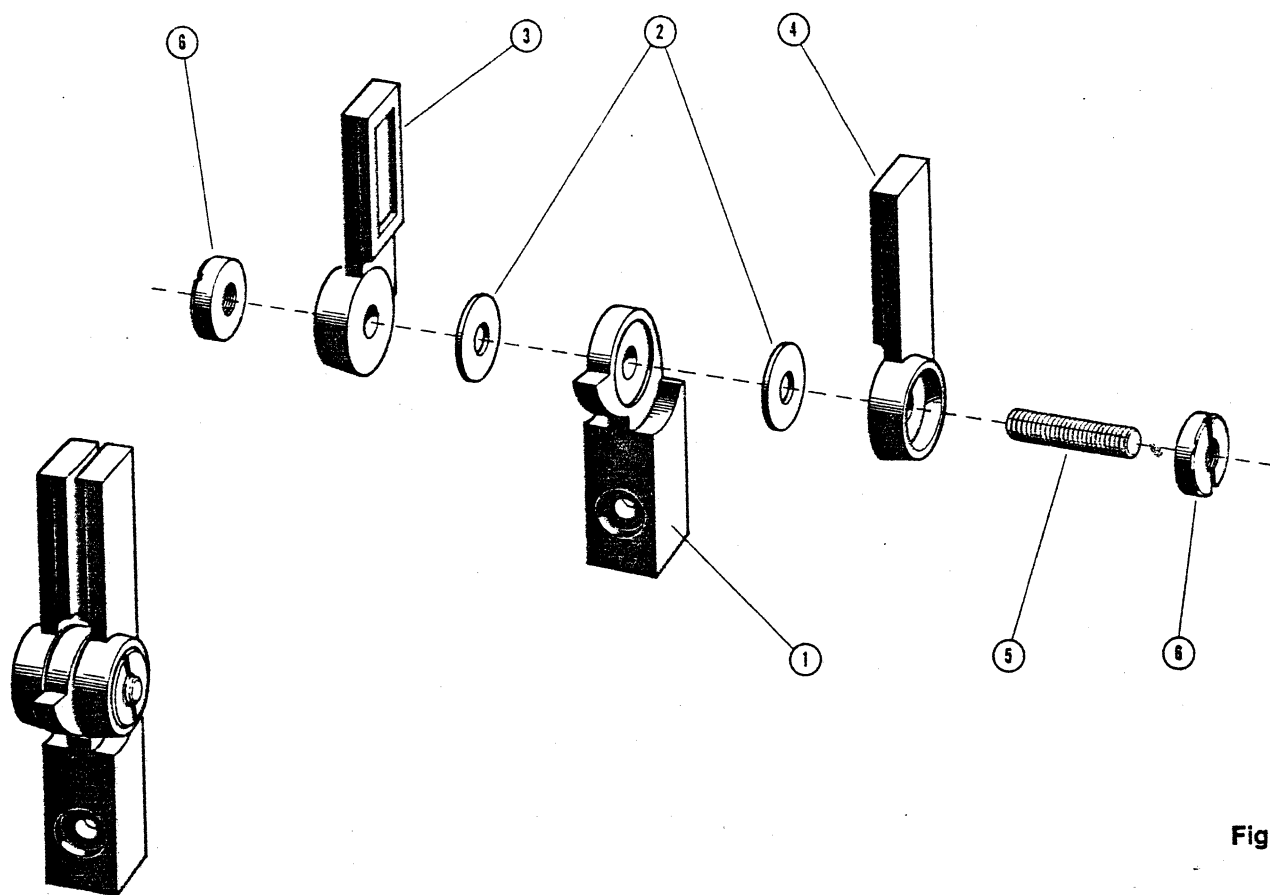


Fig.

## DISTINTA COMPONENTI (Fig. 10)

### CERNIERA A FRIZIONE CF. 774

ILL. N°	DESCRIZIONE	D. N°
1	Particolare di base cerniera . . . . .	110 CF 775
2	Rondelle ottone $\varnothing$ 5 x 13 x 1 . . . . .	110 CF 777
3	Semisnodo sinistro . . . . .	110 CF 776
4	Semisnodo destro . . . . .	110 CF 776/1
5	Perno filettato 5 MA x 18 . . . . .	110 CF 778
6	Dadi tondi 5 MA x 13 x 3 . . . . .	110 CF 779



# DISTINTA COMPONENTI (Fig. 3)

## PIASTRA CF 700

ILL. N°	DESCRIZIONE	D. N°	ILL. N°	DESCRIZIONE	D. N°
1	Centratore per disco	110 CF 516	54	Molla richiamo asta scorrevole	110 CF 572
2	Molla per centratore disco	110 CF 577	55	Asta scorrevole con perni	110 CF 772
3	Flangia fiss. copripiatto	110 CF 723	56	Vite TC. 3 MA x 8	UNI 240
4	Tappettil per centratore	110 CF 518	57	Molla regolaz. soll. braccio	110 CF 755
5	Copripiatto	110 CF 730	58	Perno Incern. levetta snodata	110 CF 749
6	Piatto Ø 290 mm	110 CF 712	59	Levetta snodata regolaz. braccio	110 CF 737
7	Benzing. d. 1 = mm. 3,2	DIN 6799	60	Leva ritorno braccio	110 CF 536
8	Benzing d. 1 = mm. 1,9	DIN 6799	61	Vite autof. TC. 2P x 6,35	DIN 7971
9	Ranella ottone per friz. 2,5x6x0,3	UNI 1733	62	Ranella ottone Ø 3x8x0,5	UNI 1733
10	Gruppo frizione	110 CF 580	63	Vite esag. TC. 3 MA x 10 S = 5 mm.	UNI 197
11	Camme con bussola	110 CF 581	64	Leva comando frizione	110 CF 514/1
12	Bussola con nasello per friz.	110 CF 713	65	Dado elastico PAL. 10 passo 1	DIN 7967
13	Molla richiamo frizione	110 CF 40	66	Dado esag. 3 MA S = 5 mm.	UNI 5587
14	Manopolina cambio velocità	110 CF 726	67	Levetta posiz. braccio	110 CF 528
15	Viti autof. TC. 4P x 9,5	DIN 7971	68	Anello elastico Ø 4	UNI 3653
16	Settore sollevamento braccio	110 CF 716	69	Asta comando frizione	110 CF 764
17	Molla posizionamento camme	110 CF 576	70	Cappuccio per leva soll. braccio	110 CF 719
18	Dadi esag. ad incastro per colonnine	110 CF 747	71	Manopola comando rifiuto disco	110 CF 720/1
19	Dado esag. 4 MA S = 7 mm.	UNI 5587	72	Ranella stiroflex Ø 5x10x0,25	110 EUROPHON
20	Piastra metallica	110 CF 738	73	N° 15 sfere acciaio Ø 2	DIN 5401
21	Leva comando cambio velocità	110 CF 715	74	Benzing d. 1 = 6 mm.	DIN 6799
22	Ruota gomma Ø 40 mm.	110 CF 320	75	Molla per molleggio braccio	110 CF 575
23	Ranella presmann Ø 4x7x0,25	110 EUROPHON	76	Piastra per molleggio braccio	110 CF 541
24	Leva con perni	110 CF 590	77	Bussola filettata per cerniera	110 CF 569
25	Ranella ottone Ø 4x10x0,5	110 EUROPHON	78	Ranella acciaio Ø 8x26x0,5	110 EUROPHON
26	Molla incuneamento satellite	110 CF 757	79	Settore molleggio braccio	110 CF 525
27	Ranella ottone Ø 3,2x13x0,5	110 EUROPHON	80	Cerniera per braccio	110 CF 511
28	Gommini sosp. motorino	110 CF 14	81	Perno Incern. braccio	110 CF 570
29	Perno cambio velocità	110 CF 742	82	Contrappeso	110 CF 559/2
30	Molla compressione per leva cambio velocità	110 CF 758	83	Molletta per contrappeso	110 RN 86
31	Fondello per molla	110 CF 543	84	Pulsante per contrappeso	110 CF 564
32	Benzing d. 1 = mm. 4	DIN 6799	85	Stelo sollevam. braccio	110 CF 765
33	Piastra sospensione motorino	110 CF 535	86	Coda per braccio	110 CF 513
34	Distanziatori per motorino	110 CF 750	87	Tubo per braccio	110 CF 766
35	Viti autof. TC 4Px16	DIN 7971	88	Testina mono-stereo	110 CF 46
36	Motorino 4 Poli (ved. fig. 5)	110 4 P/S	89	Copripuntina	110 CF 445
37	Viti autof. TC. 4Px12,7	DIN 7971	90	Capsula piezoelettrica	110 EUROPHON
38	Flangia reggisplinta albero	110 CF 714	91	Cavetto con terminali	110 EUROPHON
39	Anellini per albero	110 CF 519	92	Vite autof. 4P x 5	DIN 7971
40	Albero	110 CF 741	93	Ranella dentata RDE foro Ø 3	UNI 3704
41	Piastrine fiss. leva soll. braccio	110 CF 718	94	Supporto per braccio	110 CF 727
42	Camme con leva comando soll. braccio	110 CF 770	95	Perno per supporto braccio	110 CF 751
43	Ranella ottone Ø 6x12x0,5	110 EUROPHON	96	Gancio bloccaggio braccio	110 CF 728
44	Molla per discesa frenata braccio	110 CF 756	97	Piastra base	110 CF 710/1
45	Interruttore (ved. fig. 6)	110 INT. 610	98	Ranella ottone Ø = 2,5x6x0,5	UNI 1733
46	Viti TC. 3 MA x 15	UNI 240	99	Capocorda per massa foro Ø 10	110 EUROPHON
47	Colonnine esag. per asta mobile	110 CF 746	100	Capocorda per massa 8431	110 EUROPHON
48	Asta scatto interruttore	110 CF 547	101	Vite ST. 3 MA x 4	UNI 2386
49	Levetta per manop. rifiuto disco	110 CF 721	102	Puleggia due velocità	110 CF 745
50	Leva comando astina rifiuto disco	110 CF 722	103	Leva cambio velocità	110 CF 515
51	Astina avviamento camme	110 CF 767	108	Viti TS. 4 MA x 6	UNI 260
52	Molla per leva rifiuto disco	110 CF 757	109	Settori contrappeso piatto (a richiesta)	110 CF 735
53	Molla per leva ritorno braccio	110 CF 574/1	A	Foto per regolaz. interruttore	

# MOTORINO 4 P/S

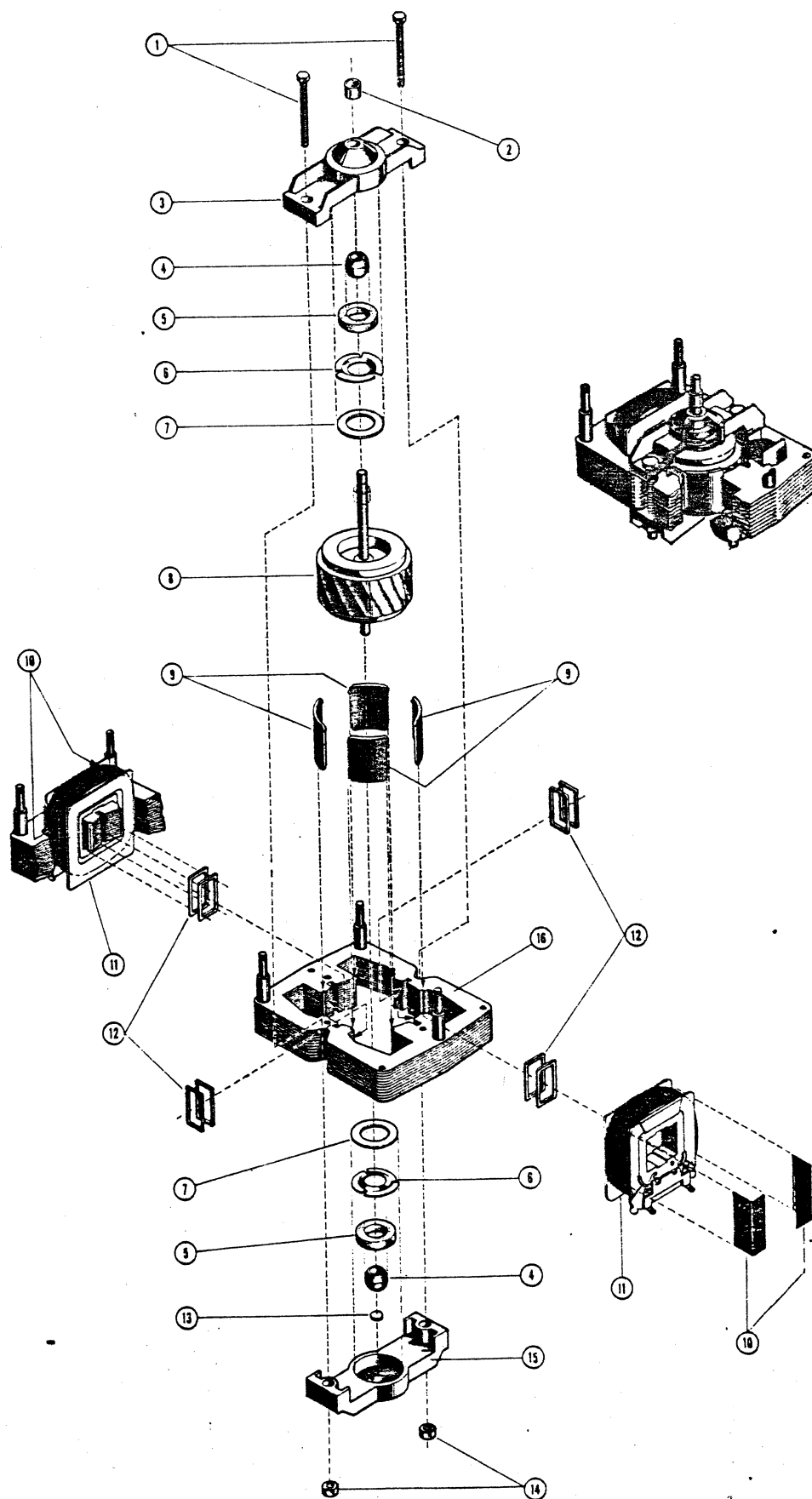


Fig. 5



# INTERRUTTORE

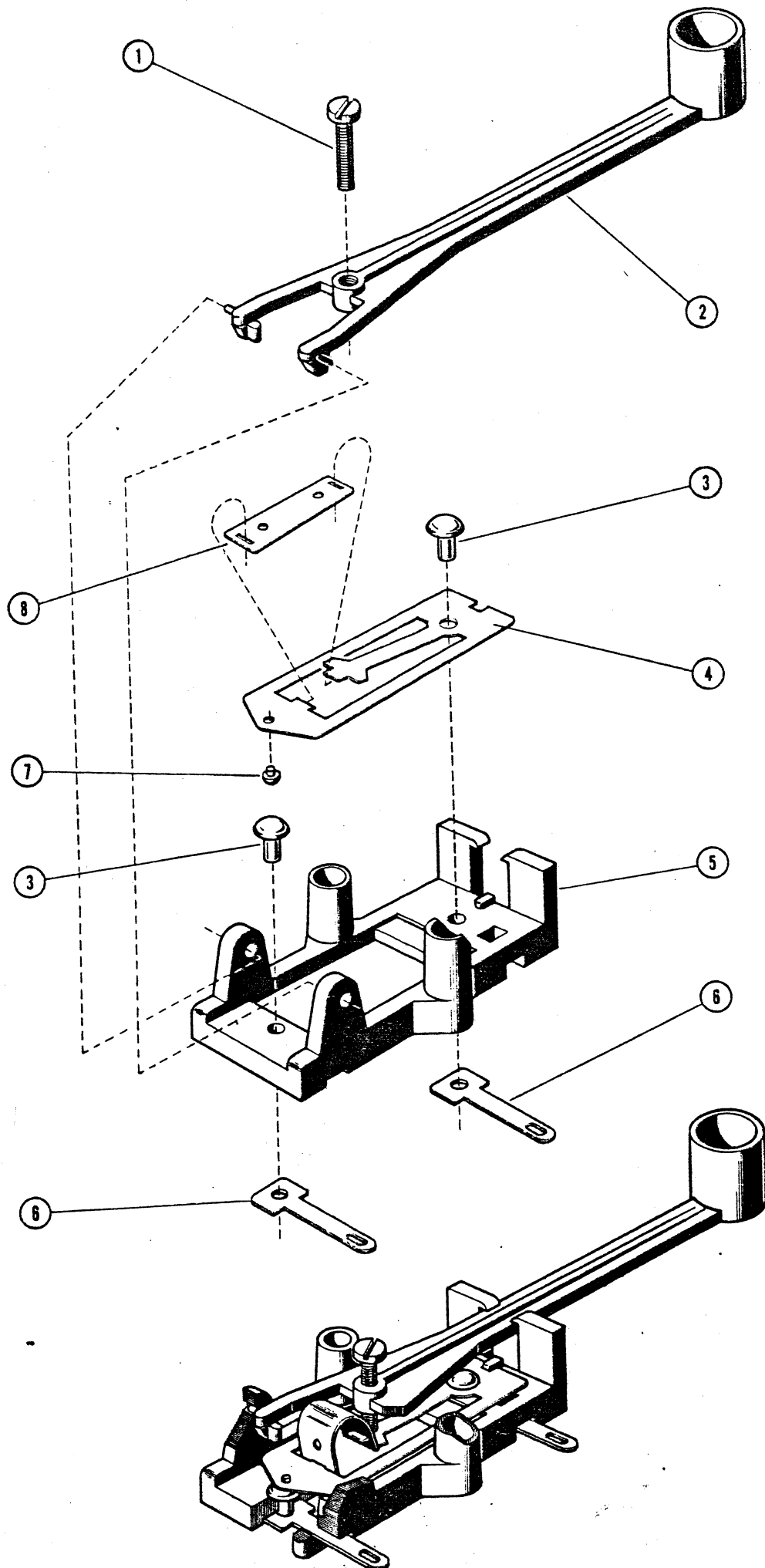


Fig. 6

**Movimento CAMME e sua regolazione**

- A) L'incavo della **camme** in posizione di riposo deve trovarsi esattamente centrato con il **perno del piatto** come da figura e particolare **A**; in caso contrario posizionare la camme spostando la **molla di posizionamento** sino ad ottenere la centratura voluta.

Dopo il bloccaggio della molla, verificare che la camme non abbia gioco angolare e che risulti bloccata da una moderata pressione della molla stessa, diversamente la **frizione** agirebbe incostantemente, cioè una volta in anticipo ed una volta in ritardo. Il braccio nel primo caso ritornerebbe a riposo prima di avere terminato il disco, nel secondo caso invece il braccio non ritorna a riposo ed il disco continua a girare fino a che non si interviene a fermarlo manualmente.

- B) La **piastrina superiore della frizione**, con la camme sempre in posizione di riposo, deve entrare in contatto con il **dentello del mozzo** per provocarne il movimento quando il braccio si trova distante **60-65 mm** dal centro perno del piatto; in caso contrario agire sulla **levetta comando frizione** spostandola angolarmente (come indicato dalle frecce) sino ad ottenere la distanza voluta del braccio.

La **piastrina inferiore della frizione**, sollecitata dal movimento del braccio mediante l'**asta comando**, deve spostarsi angolarmente per circa  $30^\circ$  e ritornare sulla sua posizione primitiva. La prova va eseguita tenendo ferma la piastrina superiore facendola frizionare per gravità, cioè per il proprio peso; in caso contrario spostare la **molla richiamo frizione** in uno dei tre fori sino ad ottenere il frizionamento voluto.

**N.B.** - La molla troppo debole non fa ritornare la frizione nella sua posizione primitiva.

La molla troppo forte causa il salto del solco per il braccio quando la frizione entra in azione verso la fine del disco.

- C) La camme messa in movimento dall'inzeppamento della piastrina con il dentello del mozzo, deve ruotare per  $360^\circ$  ed arrestarsi sempre al punto di partenza.

Se la camme non si arresta e continua a ruotare le cause possono essere le seguenti:

- 1° - posizione errata della camme a riposo;
- 2° - inzeppamento della piastrina frizione per mancato richiamo della molla.

Se la camme si arresta prima di avere compiuto la sua evoluzione e il movimento del braccio nella fase di ritorno avviene in modo irregolare, cioè a strappi, verificare che sul bordo stesso della camme non vi siano tracce di grasso.

**N.B.** - Se il braccio dopo aver compiuto il percorso di ritorno non si adagia nella sua sede e non arresta la corsa del piatto, controllare l'asta scorrevole (Fig. 3 N° 55) che comanda il sollevamento del braccio. L'asta scorrevole deve essere libera di scorrere nelle sue guide (colonnine esagonali - Fig. 3 N° 47) senza il minimo attrito, diversamente regolare una delle due colonnine allargando il passo sino ad ottenere la scorrevolezza necessaria.

# MONTAGGIO E SMONTAGGIO PIATTO

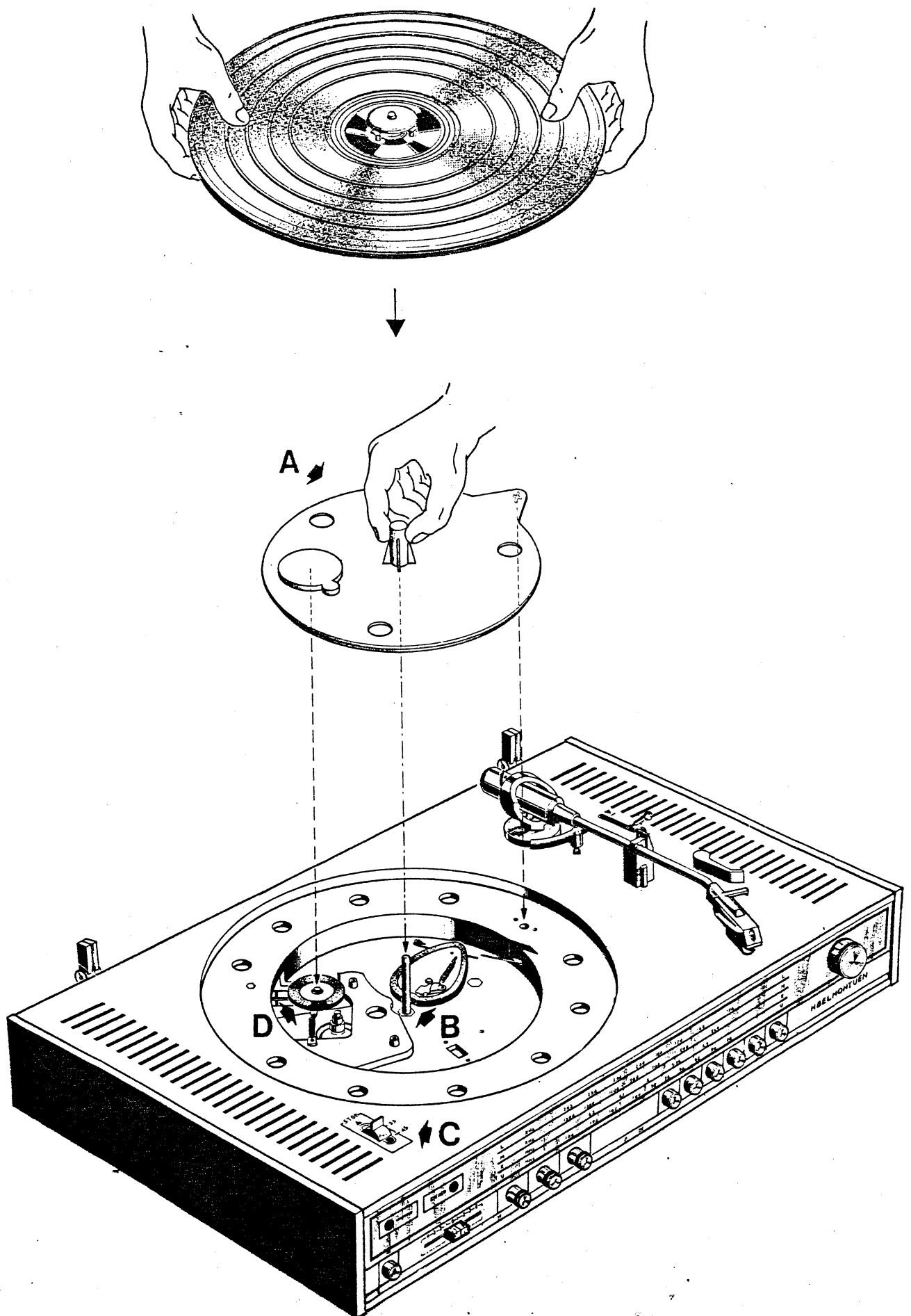


Fig. 9